

WAT ASS LASS | 20.06. - 29.06.

WAT  
ASS  
LASS?

Chorégraphe et militant de la cause maorie reconnu internationalement, Lemi Bonifasio est de retour au Luxembourg avec son nouveau spectacle : « The Crimson House », au Grand Théâtre ce vendredi 20 juin.

## FR, 20.6.

### JUNIOR

**Kumbu**, Kannermusical, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

### KONFERENZ

**Wat ass Dyskalkulie?** Vortrag von Prof. Dr. Christine Schiltz, Cercle Cité, *Luxembourg*, 12h30.

**Ausbildung vu Schoul-an Therapiebegleedhënn**, Informatiounsowend mat der Carole Kemp-Rasquin, Centre de formation et de séminaires (12, rue du Château), *Remich*, 19h. [contact@dogtrainingcenter.lu](mailto:contact@dogtrainingcenter.lu)

**Der Klang der Industrie**, Vortrag mit Hörbeispielen von Richard Ortmann, Gebäude „Massenoire“ (avenue du Rock'n'roll), *Belval*, 19h30. *Siehe Erausgepickt S. 6.*

**Euroscepticism and Right-Wing Populism**, by Makus Pausch, University of Luxembourg, campus Limpertsberg, lecture hall BS 0.03, *Luxembourg*, 19h30.

### MUSEK

**Tour des mélodies 2014**, chantons en chœur(s), Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 8h30 - 23h. Tél. 26 20 52-444.

**Cappella Andrea Barca**, oeuvres de Schubert, Philharmonie, grand

auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**M&R Proufsall Sessions**, mat District 7, Un arbre une rue, Ice in My Eyes an Versus You, Rockhalcafé, *Esch*, 20h30.

**Les Explorateurs**, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 20h30. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Mad Sin + The Charls + Cosmic FM**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Gens de la lune**, hommage en 12 tableaux à Léon Deubel, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Joe Satriani**, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

### THEATER

**Don Carlos**, dramatisches Gedicht von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**De Wollef kennt heem**, vum Raoul Biltgen, mat Philippe Noesen, Mady Durrer, Larisa Faber, Marcel Heintz a Jean-Paul Maes, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Mozart per gioco + A nima**, chorégraphies de Giorgio Mancini, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**The Crimson House**, chorégraphie de Lemi Ponifasio, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**  
Hatebreed **p. 4**  
Erausgepickt **S. 6**

### EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**  
Roland Schauls **S. 10**

### KINO

Programm **S. 14 - S. 21**  
The Railway Man **p. 16**

## WAT ASS LASS | 20.06. - 29.06.

**SchMIT Happens - Let's hopp!!!**  
centre culturel Kinneksbond, *Mamer*,  
20h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

**Erdbeben in London**, von Mike  
Bartlett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*,  
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**In a World full of Butterflies, It Takes  
Balls to Be A Caterpillar ... Some  
Thoughts on Falling**, chorégraphie  
de Robyn Orlin, avec Elisabeth  
Bakambamba Tambwe et Eric Languet,  
Bannanefabrik (12, rue du Puits),  
*Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du  
Fundamental Monodrama Festival.

**Grand Hôtel Privilège**, mam TNL  
Jugendclub Maach Theater, Les ateliers  
du Théâtre national, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

**Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel**,  
Stück von Theresa Walser, Studio  
des Theaters, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**L'avare**, de Molière, par le Theater  
Phunix, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*,  
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Autour d'Erik Satie**, avec Colette  
Kieffer et Jean Hilger, TOL,  
*Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## KONTERBONT

**Maart a Musek**, Scheier, *Nothum*,  
18h - 22h. Tél. 89 93 31-1.

## SA, 21.6.

## JUNIOR

**Béné - schneller als das schnellste  
Huhn**, Lesung mit Eymard Toldeo,  
Citim (55, av. de la Liberté),  
*Luxembourg*, 10h - 12h.  
Tél. 40 04 27 31.

**Sampling : sons et bruits**, atelier pour  
enfants de cinq à douze ans, Casino  
*Luxembourg - Forum d'art*

contemporain, *Luxembourg*, 15h.  
Tél. 22 50 45.

**Et wor emol**, Carré Rotondes,  
*Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07.

**Intra-Urban**, festival de danse  
pour jeunes, place Clairefontaine,  
*Luxembourg*, 16h.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Erwin van  
Bogaert, oeuvres de Pachelbel,  
Pepusch, Rheinberger, Van Ingelgem  
et Mailly, église Saint-Michel,  
*Luxembourg*, 11h.

**Solistes européens**, sous la direction  
de Christoph König, oeuvres de Haydn,  
Dubrovay et Donizetti, basilique,  
*Echternach*, 20h30.

**Gabriel Merlino/Vanina Tagini**,  
tango, brasserie Terminus  
(7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

**Radiohead + Why Not?** Tribute to  
Radiohead et Green Day, Spirit of 66,  
*Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Soapéra, une installation**,  
chorégraphie de Mathilde Monnier et  
Dominique Figarella, studio du Centre  
Pompidou, *Metz (F)*, 15h + 16h.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Anastasia/Shadow**, von Kenneth  
MacMillan und Marguerite Donlon,  
Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Das Sparschwein**, Komödie von  
Eugène Labiche, Theater, *Trier (D)*,  
19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf,  
sparte4 (Eisenbahnstr. 22),  
*Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**SchMIT Happens - Let's hopp!!!**  
centre culturel Kinneksbond, *Mamer*,  
20h. Tél. 26 39 51 60. AUSVERKAAFT!

**Il settimo si riposò**, pièce en italien  
de Samy Fayad, Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster,  
*Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

**Discours à la nation**, texte d'Ascanio  
Celestini, avec David Murgia,  
Bannanefabrik (12, rue du Puits),  
*Luxembourg*, 20h. Dans le cadre du  
Fundamental Monodrama Festival

**Grand Hôtel Privilège**, mam TNL  
Jugendclub Maach Theater, Les ateliers  
du Théâtre national, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1.

**L'avare**, de Molière, par le Theater  
Phunix, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*,  
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Schmieden im Ellergronn**, Basiskurs  
mit Schmieden eines eigenen  
Objektes, Museum Entente Mine  
Cockerill, *Esch*, 9h - 16h. Anmeldung :  
ellergronn@anf.etat.lu oder  
Tél. 26 54 42-1.

**Plantes médicinales et comestibles**,  
visite guidée, rendez-vous centre  
d'accueil Ellergronn, *Esch*, 14h30.  
Tél. 26 54 42-1.

**Le Benshi d'Angers**, par Patrick  
Corillon, Théâtre national du  
*Luxembourg* (194, rte de Longwy),  
*Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1.  
Dans le cadre du Fundamental  
Monodrama Festival.

## SO, 22.6.

## JUNIOR

**Kalif Storch**, Märchen neu erzählt mit  
der Musiktheatergruppe „Pastorella“,  
Tufa, *Trier (D)*, 11h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## MUSEK

**11. Kammerkonzert**, mit Werken  
von Ravel, Regér, Debussy, van

Beethoven und Schulhoff, Mittelfoyer  
im Saarländischen Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 11h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Skid Row + Buckcherry**, Kulturfabrik,  
*Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

## THEATER

**Voysek**, représentation finale du  
workshop avec Martin Engler,  
Bannanefabrik (12, rue du Puits),  
*Luxembourg*, 11h. Dans le cadre du  
Fundamental Monodrama Festival.

**Soapéra, une installation**,  
chorégraphie de Mathilde Monnier et  
Dominique Figarella, studio au Centre  
Pompidou, *Metz (F)*, 15h + 16h.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**I Remember**, installation-performance  
d'Olga Pozeli, Bannanefabrik  
(12, rue du Puits), *Luxembourg*, 15h  
(GR) + 17h30 (GB). Dans le cadre du  
Fundamental Monodrama Festival.

**Il settimo si riposò**, pièce en italien  
de Samy Fayad, Centre culturel de  
rencontre Abbaye de Neumünster,  
*Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

**Glaube Liebe Hoffnung**, von Ödön  
von Horvath, Theater, *Trier (D)*, 18h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

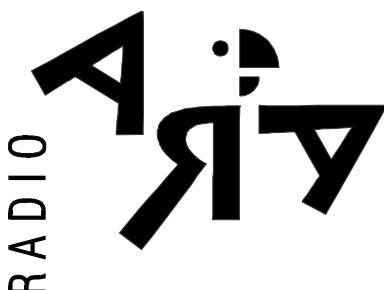
**Wörter und Körper**, Stück von Martin  
Heckmans, Studio des Theaters,  
*Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

## KONTERBONT

**Conservation de la nature à  
travers une exploitation extensive  
au Dumontshaff**, visite guidée,  
rendez-vous parking Hall polyvalent,  
*Schifflange*, 9h.

**Tower of Power**, internationales  
Breakdance-Event, place du Brill, *Kayl*,  
12h - 17h.

**Second Life : le fort Thüngen**, atelier  
pour adultes et adolescents, Musée  
Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h.



RADIO

Mercredi  
25.06.2014  
15:00 - 16:00

# Alphaville

Alphaville est l'émission de musiques du monde de Radio ARA.  
Dans chaque programme on visite un pays dans un voyage ouvert  
sur le monde musical. Avec Clara. Dans le cadre de Graffiti, les  
émissions des jeunes.

2nd and 4th Wednesday at 15h.



103,4 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 20.06. - 29.06.



Alors, on pogote...

## METALCORE

## La haine

Nicolas Przeor

**Ce mercredi 25 juin, les Américains de Hatebreed viendront dépoussiérer les conduits auditifs des amateurs de metal et de hardcore dans l'enceinte de la Kulturfabrik.**

Derrière ce patronyme évocateur, qui ne laisse que très peu de doutes sur la nature du projet, se cachent le leader charismatique qu'est le chanteur Jamey Jasta, le bassiste Chris Beattie, le guitariste Wayne Lozinak, accompagnés actuellement par le guitariste Frank Novinek et le batteur Matt Byrne. Hatebreed fait partie des précurseurs de la vague métallique du hardcore, que l'on appelait autrefois New-School Hardcore, car elle mélangait la brutalité du metal avec la furie des sons hardcore et une attitude résolument punk. Avec Converge, Earth Crisis ou bien encore Integrity, le groupe inconnu donc le renouveau de la scène hardcore américaine au milieu des années 1990.

En 1994, le groupe débute sa carrière à Bridgeport dans l'Etat du Connecticut. Après avoir écumé les scènes des alentours pendant une paire d'années et la sortie d'une poignée d'EP tous autoproduits, le groupe sort finalement son premier album « Satisfaction Is the Death of Desire », sur le label de référence de musiques extrêmes Vic-

tory Records. A ce jour cet album reste encore la meilleure vente du label, qui en a pourtant vu passer d'autres tels que A Day to Remember ou bien encore Taking Back Sunday.

S'ensuivent la même année des premières parties et des tournées avec des groupes de renommée tels que Deftones, Napalm Death ou bien encore leurs idoles de toujours : Slayer. Après d'incessants tours du monde en musique, le groupe revient cinq années plus tard, cette fois signé sur la major Universal, avec son nouvel album « Perseverance ». Une oeuvre qui donne dans un metal plus classique et qui fait honneur à ses héros metal de toujours. En effet, le groupe délaisse quelque peu ses premières amours hardcore pour se lancer corps et âme dans des sonorités plus trash qui feront de la bande à Jasta des superstars de la scène metal.

En 2003, ils continuent sur leur lancée avec « The Rise of Brutality » qui enfonce un peu plus le clou avec ses rythmes groovy empruntés à Pantera, tout en gardant une éthique proche du hardcore de la rue, notamment dans les sujets abordés. En 2006, ils changent d'écurie pour un autre mastodonte - Roadrunner Records - et sortent leur quatrième album, « Su-

premac y ». S'ensuivront l'éponyme « Hatebreed » en 2009 suivi de « The Divinity of Purpose » l'année dernière, qui même s'ils sont des albums de très bonne facture ne font pas beaucoup avancer le schmilblick musicalement, cantonnant le groupe dans ce qu'il sait faire de mieux, à savoir des guitares bodybuildées aux hormones, des rythmes brise-nuque ultralourds et les cris gutturaux de Jasta.

La différence, c'est que les petits gars du Connecticut ont toujours excellé, dans le live ! Hatebreed est considéré comme l'une des machines de guerre les plus redoutables quand il s'agit de cet exercice, avec une énergie et une brutalité à couper le souffle ainsi qu'une maîtrise technique digne des plus grands. Certes Hatebreed ne possède peut-être pas le statut de ses cultissimes héros de Slayer, mais pour tout ceux qui seraient frustrés de l'annulation en dernière minute de la bande à Kerry King à l'Atelier, l'option Hatebreed ce mercredi 25 juin pourrait bien être une consolation intéressante pour tous les fans en manque de mosh.

A la Kulturfabrik, le 25 juin.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**Quartier universitaire, Cité des sciences**, visite guidée, rendez-vous au bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'roll), Belval, 15h (D).

**L'appartement à trous**, récits-performances par Patrick Corillon, Mudam Auditorium, Luxembourg, 16h. Dans le cadre du Fundamental Monodrama Festival. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

## MO, 23.6.

### MUSEK

**Megadeth**, Rockhal, Esch, 20h. CANCELLED!

**My Baby**, Bar O'Carolans, Metz (F), 22h.

### KONTERBONT

**Open Air Kongschtfestival**, Ausstellungen, Akrobaten, Strossentheater, Museksgruppen an Ateliers, ganz Duerf, Lellingen, 10h - 19h. www.konstfestival.lu

**Second Life : le fort Thüngen**, atelier pour adultes et adolescents, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

**Déieren an den ale Miniëren**, Trëppeltour, Rendez-vous um ënneschte Parking am Fond-de-Gras, Differdange, 14h30.

**Mediterraner Garten**, Führung mit jahreszeitlichen Themenschwerpunkten, 89, rte du Vin, Schwebsingen, 15h - 16h30. Tel. 26 66 55 37 oder g.moes@naturemwelt.lu

**Mother City Blues**, projection du documentaire d'Arno Bitschy, Arsenal, Salon Claude Lefebvre, Metz (F), 19h30.

**Dias de gracia**, projection du thriller d'Everardo Valerio Gout, Carré Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07.

WAT ASS LASS | 20.06. - 29.06.

# DI, 24.6.

## KONFERENZ

**Mädchen in Indien - oft diskriminiert, aber warum?** Lunch Talk mit Vidya Selvamony, Vertreterin von Rural Literacy and Health Programme, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 12h15 - 13h45.  
Org.: Aide à l'enfance de l'Inde.

**Multi-Competence - a Talk on Multilingualism**, by Prof. Rita Franceschini, University of Luxembourg, Vygotsky lecture hall, *Walferdange*, 18h.  
Tél. 46 66 44-6563/6560

**Mobbing am Schoulalldag**, Elterenowend mat der Manette Kayser, salle polyvalente, *Syren*, 19h30.

**Wéi schwätze mer mateneen - respektvoll Kommunikatioun an der Famill**, Elterenowend mat der Rolande Fellerich, Crèche Krabbelclub, *Bettembourg*, 19h30.

## MUSEK

**Soundgarden**, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Cease to Know or to Tell or to See or to Be Your Own + Titre de transport**, création chorégraphique d'Aurélié Gandit et Guillaume Marietta + spectacle proposé par Sarah Grandjean et Romain Laurent, *Les Trinitaires, Metz (F)*, 18h + 21h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Don Carlos**, dramatisches Gedicht von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

## KONTERBONT

**Drei Worte hin und her**, Lesung mit Margret Steckel, Nationales Literaturzentrum, *Mersch*, 19h30.  
Tél. 32 69 55-1.

# MI, 25.6.

## KONFERENZ

**Tabak, Alkohol, Ernährung und Bewegung**, Vortrag von Michael Hübel, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30.

**Les monstres viennent la nuit - comment réagir face aux peurs des enfants**, soirée pour parents avec Rolande Fellerich, Salle Grand-Duc Jean, hôtel de ville, *Schifflange*, 19h.

**Responsabilité civile, développements récents et perspectives**, par Georges Ravarani, Université du Luxembourg, campus Kirchberg, Salle Paul Feidert, *Luxembourg*, 19h.  
Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Philosopher avec les enfants**, avec Edwige Chirouter, salle José Enschede au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 20 52-444.

## MUSEK

**Jochen Leuf + Jo Cimatti + Lela Frite + And We Shelter**, porte des Allemands, *Metz (F)*, 18h.

**As Malick and Blue Tribe**, terrasse de la Maison Rabelais, *Metz (F)*, 19h.

**Hatebreed**, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30.  
Tél. 55 44 93-1.  
Voir article p. 4.

**Orfeo ed Euridice**, Oper von Gluck, Theater, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Merasim Murat Coskun**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Don Vito + Daikiri**, La Chaouée (1, rue du Champé), *Metz (F)*, 21h30.

## THEATER

**Rumbled**, spectacle interactif et multisensoriel pour un public aux besoins spécifiques, par l'English Touring Opera, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 9h30, 11h15, 14h + 16h. Tél. 26 32 26 32.

**Squirrels**, play by David Mamet, with Thomas Maximilian Held, Siobhan McMillan and Jules Werner, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Gudirr Gudirr**, chorégraphie de Koen Augustijnen et Dalisa Pigram, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Theatersport**, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Wednesdays at Mudam**, programmation du mois de juin par le Plemm Plemm Soundsystem, Mudam, *Luxembourg*, 18h - 20h30.  
Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

## Qui veut gagner en vision ?

Quiz, cette fois-ci special Brasil, Citim (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 18h30.  
Org.: Etika.

**Prendre le large**, rencontre avec Corina Ciocârliie, Pierre Joris, Gilles Ortlieb, Jean Portante, Guy Rewenig et Lambert Schlechter, salle Edmond Dune au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

# DO, 26.6.

## JUNIOR

**Emil und die Detektive**, Cube 521, *Marnach*, 14h15. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**Archimodell**, atelier pour enfants de six à huit ans, Mudam, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

## KONFERENZ

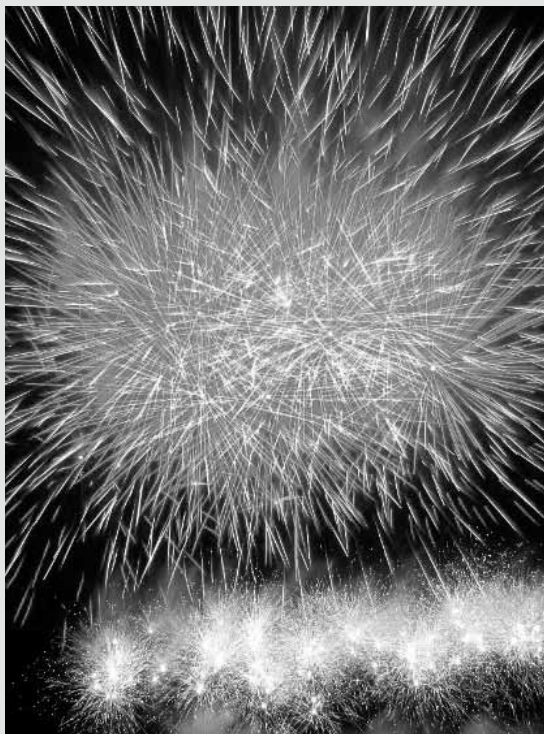
**Fundamental Rights and the Fundamentals of the European Constitution**, lecture by Ola Zetterquist, University of Luxembourg, Weicker Building (4, rue A. Weicker), *Luxembourg*, 12h15.

L'Orchestre de chambre du Luxembourg se déplacera au Trifolion d'Echternach pour présenter son programme « Jazz in Classics », le 26 juin et au Cube 521 pour clôturer la saison du centre culturel le 28 juin.



## ERAUSGEPICKT

FOTO: INTERNET



### Nationalfeiertag: Angebote für Menschen mit spezifischen Bedürfnissen

Damit am Nationalfeiertag jedeR an allen Aktivitäten teilnehmen kann, hat der „Service d'intégration“ der Stadt Luxemburg **umfassende Maßnahmen** getroffen, um Menschen mit Behinderung die Teilnahme zu vereinfachen. So werden dieses Jahr einige Neuerungen eingeführt: Unter anderem gibt es jetzt an vier Stellen **Aussichtsplätze** für Menschen mit Behinderung. Die ersten sind neben der **Haupttribüne** in der Avenue de la Liberté, von der man eine gute Sicht auf den Fackelzug hat; Treffpunkt ist um 19h45. Die zweite Stelle befindet sich direkt neben dem „Conseil d'Etat“, mit ausgezeichneter Sicht auf das Feuerwerk, das in diesem Jahr vom Fort Thüngen, auch bekannt als „Dräi Echelen“ abgefeuert wird. Hier muss man um 21h30 vor Ort sein, eine Begleitperson ist erlaubt. Bleiben mehr Plätze übrig als vorgesehen, können auch mehrere Begleitpersonen mitkommen. Bei der **Militärparade** am 23. Juni ist ebenfalls ein Bereich für Menschen mit Behinderungen reserviert; Treffpunkt ist hier zwischen 10h30 und 11h vor der Clinique Sainte-Thérèse. Die vierte barrierefreie Aussichtsstelle findet sich bei den Konzerten von Summer in the City auf der **Place Guillaume II**. Eine Anmeldung beim „Service d'intégration“, unter Tel. 47 96 42 15 - 691 96 44 47 oder per E-Mail: makayaser@vdl.lu ist in jedem Fall obligatorisch. Am Vorabend zum Nationalfeiertag wird ebenfalls ein Call-a-Bus-Dienst vom „Service d'intégration“ angeboten: Zwischen 18h und 22h fährt der Bus zu den Aktivitäten und bringt die Interessierten nach 1h wieder zum P+R Bouillon. Reservierungen unter Tel. 47 96 47 97.

### Vivre dans ma ville

Dès maintenant, les jeunes passionné-e-s de films peuvent déposer leurs **candidatures** pour le Prix QuattroPole dans le cadre du **concours vidéo Créajeune**. Le meilleur film sur le thème « **Vivre dans ma ville** » sera récompensé par 500 euros. Les vidéos peuvent être envoyées par des enfants,

adolescent-e-s ou jeunes adultes de moins de 30 ans et ne doivent pas être réalisées par des professionnels. Les participant-e-s doivent être originaires du Luxembourg, de Lorraine, de la Sarre, de Wallonie ou de Rhénanie-Palatinat. Ils peuvent choisir entre tous les genres de films (long métrage, documentaire, film d'animation et clip). Le film doit être tourné en 2013 ou 2014 et ne doit pas durer plus de 30 minutes. Pour participer, les réalisateurs sont priés de télécharger le formulaire d'inscription sur [www.quattropole.org](http://www.quattropole.org), puis de le renvoyer complété, accompagné d'un DVD du film, des dialogues pour la traduction et du matériel supplémentaire éventuel (photos etc.), **jusqu'au 8 septembre** aux adresses mentionnées sur le

à films! Aufruf! Appel à films! Aufruf! Appel à films! Aufruf!

## créajeune

Concours vidéo de la Grande Région  
Videowettbewerb in der Großregion

7ème édition!  
7. Ausgabe

**Schickt uns Eure Filme!**  
A vos films, prêts, partez!  
Anmeldeformular unter – Fiche  
d'inscription disponible sur :  
[www.creajeune.eu](http://www.creajeune.eu)

**Viele Preise zu gewinnen!**  
De nombreux prix à gagner!  
Vergaben durch junge Jurys –  
Décernés par des jurys jeunes

**Einsendeschluss**  
Date limite de dépôt  
15 Sept 2014!

Veranstaltet durch / organisé par:  
Lorraine, Saarland, Wallonie, Rhénanie-Palatinat

In Zusammenarbeit mit / en partenariat avec:  
Lorraine, Saarland, Wallonie, Rhénanie-Palatinat

Unterstützt durch / avec le soutien financier de:  
Lorraine, Saarland, Wallonie, Rhénanie-Palatinat

formulaire : Saarländisches Filmbüro, Ligue de l'enseignement/FOL Moselle Service National de la Jeunesse ou bien MEDIA JEUNES A.M.O. Un jury composé de jeunes cinéphiles décernera et

remettra les prix en décembre 2014 et en janvier 2015 à Luxembourg. Parmi ces prix, quatre jeunes issu-e-s des villes de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves décerneront le Prix QuattroPole pour le meilleur film sur le thème « Vivre dans ma ville ». Tous les films récompensés seront projetés dans les quatre villes QuattroPole et les lauréats y seront présentés. Comme les années précédentes, d'autres prix seront décernés aux enfants, adolescents et jeunes adultes en dehors du Prix QuattroPole : le prix du meilleur film, le prix « Humour et dérision », le prix du meilleur film sur le thème « L'argent et l'éthique », le prix de compétence médiatique et enfin le prix du meilleur film sur le thème de l'intégration. Cette année, un nouveau prix fait son apparition dans la catégorie adolescents, le prix « Courage ». Plus d'informations sur [www.quattropole.org](http://www.quattropole.org) ou [www.creajeune.eu](http://www.creajeune.eu)

### Der Klang der Industrie

1980 gründeten der Musiker Richard Ortmann, der Film- und Tonmann Ralf R. Wassermann und die Kunsthistorikerin Uta C. Schmidt das Schallarchiv zur Klanglandschaft des Ruhrgebiets. In den 1950er Jahren in Herne geboren, begannen sich die drei für das Radio als Medium und das Hörspiel als Format zu interessieren. Mitte der 1980er Jahre begannen sie mit der Produktion eigener Hörspiele, für die sie Industriegerausche aufzeichneten und verarbeiteten. Über die Jahre ist so ein riesiges Klangarchiv entstanden, aus dem die Referenten in ihrem **Vortrag**, der an diesem Freitag, **dem 20 Juni um 19h30 im Gebäude „Massenoire“** in Esch-Belval stattfindet, prägnante Beispiele mitbringen. Sie stellen die Frage, wie man Industriesounds hören kann, sprechen über die Fieldrecordings in Montanregionen, die Hierarchie der Sinne und das Potenzial einer akustischen Erinnerungskultur. Der Abend wird durch eigene musikalische Interpretationen abgerundet. Vortrag in deutscher Sprache. Info: Le Fonds Belval, Tel. 26840-1, [fb@fonds-belval.lu](mailto:fb@fonds-belval.lu), [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu), [www.festivalbassinminier.lu](http://www.festivalbassinminier.lu)



FOTO: INTERNET

## WAT ASS LASS | 20.06. - 29.06.

**Luxemburg unter der Herrschaft Wilhelms II. der Niederlande**, Vortrag von Guy Thewes, Historisches Museum der Stadt, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96-4570.

## MUSEK

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Copland, Chostakovitch, Milhaud et Bernstein, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Raquel Barreira & friends**, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h30. Tél. 58 22 22-208.

**ZZ Top**, Rockhal, *Esch*, 21h.

## THEATER

**Rumbled**, spectacle interactif et multisensoriel pour un public aux besoins spécifiques, par l'English Touring Opera, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 9h30, 11h15, 14h + 16h. Tél. 26 32 26 32.

**Jeux de cartes 1 : Pique**, mise en scène par Robert Lepage, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**Glaube Liebe Hoffnung**, von Ödön von Horvath, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Autour d'Erik Satie**, avec Colette Kieffer et Jean Hilger, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

## PARTY/BAL

**Soirée tango**, initiation et soirée dansante, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 19h.

**Partyfine Night**, avec Yuksek DJ Set + Get a Room!, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

## KONTERBONT

**Alix, Anton und die Anderen + Die Erdbeeren von Antons Mutter**, Lesung von und Gespräch mit Katharina Hacker, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30.

**Florange sans fin**, soirée de lecture et de rencontre avec Jean Portante, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. Dans le cadre du Festival de la culture industrielle et de l'innovation.

## FR, 27.6.

## JUNIOR

**Poevies**, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

## MUSEK

**The Wise Dude's Revolver + Fagel Vega**, Esplanade, *Metz (F)*, 18h.

**Rock-a-Field**, avec Thirty Seconds to Mars, Sportfreunde Stiller, Triggerfinger, Bombay Bicycle Club, Alter Bridge, Marteria, Angel at My Table, Deap Wally, Sub Culture et Freshdax, Herchesfeld, *Roeser*, 18h.

**Macbeth**, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Serge Tonnar & Legotrip**, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

**Orfeo ed Euridice**, Oper von Gluck, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Ulrich Windfuhr, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Keloumake + élèves des workshops**, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Dans le cadre de l'Afrikafestival. Tél. 55 44 93-1.

**Trio Ringo Lorier/Billy Hassli**, jazz manouche, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 20h30.

**André Delvigne Project**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**Rumbled**, spectacle interactif et multisensoriel pour un public aux besoins spécifiques, par l'English Touring Opera, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 9h30, 11h15 + 14h. Tél. 26 32 26 32.

**Squirrels**, play by David Mamet, with Thomas Maximilian Held, Siobhan McMillan and Jules Werner, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Jeux de cartes 1 : Pique**, mise en scène par Robert Lepage, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

**La leçon**, pièce d'Eugène Ionesco, répétition générale publique en avant-

première du festival Off d'Avignon, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 20h.

**Autour d'Erik Satie**, avec Colette Kieffer et Jean Hilger, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Swan Lake**, by the Moscow City Ballet, open air theatre, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

## KONTERBONT

**Village Associatif**, Esplanade, *Metz (F)*, 17h.

**Den Fledermäusen auf der Spur**, Treffpunkt place des Martyrs, *Leudelange*, 21h. Tél. 29 04 04-310 / 29 04 04-309.

## SA, 28.6.

## JUNIOR

**Theaternuecht**, mat der Betsy Dentzer, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 14h. Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAAFT!

**The Story of Your Favorite Piece of Art**, workshop for five to twelve years old children, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Die Shakespeare Company aus Berlin gibt am 28. Juni „Romeo und Julia!“, eine an das elisabethanische Theater angelehnte Inszenierung mit prachtvollen Kostümen - im Cape Eitelbrück zum Besten.



WAT ASS LASS | 20.06. - 29.06.



Am 26. Juni liest Katharina Hacker auf Einladung des Institut Pierre Werner Luxembourg Auszüge aus ihrem Prosaprojekt um einen Berliner Freundeskreis und wird sich anschließend mit dem Literaturwissenschaftler Wilhelm Amann unterhalten.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Maryam Haiawi, oeuvres de Grigny, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

**Rock-a-Field**, avec Camo & Krooked, Skrillex, Dr. Gonzo, Gold Panda, Foals, Alice in Chains, White Lies, Claire, Ellie Goulding, Natas Loves You, Versus You, Shaka Ponk, Foster the People, Thees Uhlmann, Lost in Pain et Dream Catcher, Herchesfeld, Roeser, 13h30.

**Festival pour mandolines et guitares**, château, Bourglinster, 14h30.

**The Ragdolls + Mad Max**, Esplanade, Metz (F), 18h.

**Der Barbier von Sevilla**, Opera buffa von Gioacchino Rossini, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Falla, Marquez, Galliano et Piazzolla, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

**Mirja Boes**, Comedy, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Grand Blanc + Jamaica + Morcheeba**, place de la République, Metz (F), 20h.

**Wamali Percussions + élèves des ateliers et workshops**, Kulturfabrik, Esch, 20h. Dans le cadre de l'Afrikafestival. Tél. 55 44 93-1.

**Bayou Street Beat@Brass Band**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h.

**Grass Hoppers + New Toys**, La Chaouée (1, rue du Champé), Metz (F), 21h.

## THEATER

**Substanz 14: Over the Rainbow**, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Das Sparschwein**, Komödie von Eugène Labiche, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Romeo und Julia!** Von William Shakespeare, mit der Shakespeare Company Berlin, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21-304.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

**Wenn nicht jetzt, wann dann?** Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Autour d'Erik Satie**, avec Colette Kieffer et Jean Hilger, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

**Don Quixote**, by the Moscow City Ballet, open air theatre, Wiltz, 20h45. Tel. 95 81 45.

## KONTERBONT

**Repair Café**, 22, Dernier Sol, Luxembourg, 14h - 17h.

**Porte ouverte**, Schläifmillen, Luxembourg, 15h.

**Afrikafestival Esch**, animations et ateliers, Kulturfabrik, Esch, 15h - 19h. Tél. 55 44 93-1.

**Village Associatif**, Esplanade, Metz (F), 17h.

**10e Nuit des légendes**, tout le village, Esch-sur-Sûre, 18h.

## SO, 29.6.

## KONFERENZ

**Questions de mémoires - mémoires en question**, par Virginie Vinel et André Faber, gare « Usines », Dudelange, 15h. Dans le cadre du Festival de la culture industrielle et de l'innovation.

**L'hyperactivité et déficit d'attention**, Pôle de formation pour adultes (180, rte de Longwy), Luxembourg, 15h30. Inscription sous ccpl@ccpl.lu ou bien tél. 29 00 75.

Org.: Confédération de la communauté portugaise au Luxembourg.

## MUSEK

**Festival pour mandolines et guitares**, château, Bourglinster, 11h.

**Rodan Tango**, par Daniel Gruselle (bandonéon) et Roman Fargeas (guitare), Trifolion, Echternach, 11h15. Tél. 47 08 95-1.

**Saxitude**, jazz, brasserie Le Neumünster, Luxembourg, 11h30.

**Rock-a-Field**, avec Subfocus, Jungle, Kings of Leon, Interpol, Dr. Gonzo, The Hives, Grandmaster Flash, Gentleman & The Evolution, Wiz Khalifa, Artaban, Chvrches, All the Way Down, Haim, Prinz Pi, Clutch et The Majestic Unicorns, Herchesfeld, Roeser, 14h15.

**Twin Pricks + Tedmo Festival**, Esplanade, Metz (F), 18h.

**Cape Town Effects + Seun Kuti & Egypt 80**, place de la République, Metz (F), 20h.

**European Union Baroque Orchestra et le Clare College Choir Cambridge**, sous la direction de Lars Ulrik Mortensen et de Graham Ross, oeuvres de Haendel, Muffat, Howells et Croft, basilique, Echternach, 20h30.

## THEATER

**Die Gärtnerin aus Liebe**, Einführung in Werk und Inszenierung, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchesterfest des philharmonischen Orchesters der Stadt Trier**, Theater, Trier (D), 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Don Carlos**, dramatisches Gedicht von Friedrich Schiller, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 14h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Renaud Rutten**, one-man-show, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 22 22-208.

**Ich bin wie ihr, ich liebe Äpfel**, Stück von Theresa Walser, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Kandnowonsch**, mit dem Theater an der Sonn, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## KONTERBONT

**Faires Frühstück**, kostenloses Frühstück mit fair gehandelten Produkten, place de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 9h - 10h30.

**Fest vun der Natur**, Info- und Verkaufsstände, Kinderaktivitäten und Bio-Vollwertküche, Haus vun der Natur, Kockelscheuer, 10h - 18h. Tel. 29 04 04-1.

**Marché du monde**, place de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 11h - 19h.

**Fête du vélo**, nombreuses activités et nouveautés autour du vélo, Gëlle Fra (place de la Constitution), Luxembourg, 11h - 18h.

**Porte ouverte**, Schläifmillen, Luxembourg, 14h - 18h.

**Urban Tree Tour**, Treffpunkt am LCTO, Knuedler, Luxembourg, 15h. Tel. 47 96 47 20 oder guides@lcto.lu

**L'image de la femme au cours des siècles**, visite thématique avec Sophie Caillau-Masson, Musée de la Cour d'Or, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 20 13 20.

**Village Associatif**, Esplanade, Metz (F), 17h.